

Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا

Programa de Artes visuales
Facultad de Creación y Hábitat
Pontificia Universidad Javeriana Cali
Bitácora de Proyecto de Grado en Artes Visuales
Mariana Escobar Quiroga

ARTÍCULO 23 de la Resolución No. 13 del 6 de Julio de 1946, del Reglamento de la Pontificia Universidad Javeriana. “La Universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por sus alumnos en sus trabajos de tesis. Sólo velará porque no se publique nada contrario al dogma y la moral católica y porque las Tesis no contengan ataques o polémicas puramente personales; antes bien, se vea en ellas el anhelo de buscar la Verdad y la Justicia”.

Bitácora del proyecto

Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا

Mariana Escobar Quiroga

Directora

Lina Rodríguez Vásquez

Pontificia Universidad Javeriana

Facultad de Creación y Hábitat

Departamento de Artes Visuales

Programa de Artes Visuales

Cali, 2026

• بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso

En primer lugar, agradezco a Dios por las bendiciones que me permitieron culminar este proyecto. Un especial agradecimiento a mi familia por su apoyo y acompañamiento en la realización de este trabajo, sobre todo a mi madre por siempre impulsarme a continuar con mis metas aunque se sintieran imposibles. Asimismo, le agradezco a mi esposo por motivarme a cumplir este sueño.

También extendiendo un agradecimiento muy especial a la Pontificia Universidad Javeriana Cali y, de manera muy humana y cercana, a cada uno de los profesores que me acompañaron en este camino, por su paciencia, su calidez y por estar siempre dispuestos a escuchar mis dudas con un consejo generoso

FICHA TÉCNICA:

Título de la obra:

Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا

Técnica utilizada:

Instalación web interactiva.

<https://yosoymeq.hotglue.me/?YoSoyMEQ>

Dimensiones:

Dimensiones variables según dispositivo de visualización.

Año de ejecución:

2026

ÍNDICE

1. STATEMENT / DECLARACIÓN DE ARTISTA

2. RESUMEN

3. TEMA

4. PROBLEMÁTICA

5. JUSTIFICACIÓN

6. OBJETIVOS

7. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN-CREACIÓN

8. RECOLECCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DEL ARCHIVO

Archivo de infancia — Colombia

Archivo de China

Archivo del presente — Pakistán

9. REFERENTES ARTÍSTICOS Y CONCEPTUALES

Referentes artísticos

Referentes conceptuales

Diálogo entre referentes conceptuales y artísticos

10. ANÁLISIS DEL ARCHIVO

El rostro como continuidad identitaria

Archivo y migración

11. EXPERIMENTACIÓN VISUAL Y CONSTRUCCIÓN WEB

Exploración del archivo y experimentación artística

Quiebre metodológico: del video a la web

Ilustración digital, rotoscopia, GIFs y estética glitch

Las puertas como símbolo de tránsito

Memoria de infancia

Pakistán, matrimonio e islam

Diseño sonoro y lenguajes híbridos

Página final y collage audiovisual

Texto y navegación hacia la última página

12. MONTAJE

13. CONCLUSIONES

14. BIBLIOGRAFÍA

15. ÍNDICE DE OBRA / ENLACE DE NAVEGACIÓN

1. STATEMENT / DECLARACIÓN DE ARTISTA

Soy una artista migrante colombiana que ha habitado tres territorios distintos: Cali, Shanghai e Islamabad. Mi práctica parte de una pregunta que no tiene una sola respuesta ni un solo idioma: *¿quién soy?*

El título de esta obra “*Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · ٺٺا*” es una demostración de que cada vez que enuncio mi existencia en una lengua diferente, algo cambia: el contexto cultural que me rodea, la posición desde la que hablo, la identidad que se activa. No soy la misma persona en español que en urdu, en inglés que en mandarín.

Mi trabajo parte del rostro como archivo vivo y del cuerpo como superficie de memoria. Tres geografías han dejado su huella en mí: la infancia en Colombia, los años en China, el presente en Pakistán. Busco mostrar la tensión entre ellas, el espacio fronterizo donde conviven sin resolverse.

Utilizo el espacio digital como territorio político. Internet ha sido para mí, como para muchos migrantes, el único hogar sin fronteras: el lugar donde se mantienen vínculos, se negocian identidades y se sobrevive al desarraigo. Esta obra es ese hogar hecho visible.

2. RESUMEN

Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا es una instalación web interactiva que explora la identidad migrante a través del rostro como territorio simbólico y el archivo personal como metodología artística. El título mismo, la misma frase enunciada en cinco idiomas, condensa la propuesta central: la identidad se configura de manera distinta según el contexto cultural y lingüístico desde el cual se enuncia.

El proyecto parte de tres archivos visuales correspondientes a tres etapas geográficas y vitales de la artista: la infancia en Cali (Colombia), la vida adulta en Shanghái (China) y el presente en Islamabad (Pakistán). A través de una página web alojada en HotGlue*, el espectador navega de forma autónoma por estas memorias organizadas en torno a tres "puertas" o umbrales simbólicos, cada uno con su propio lenguaje visual: ilustración digital, rotoscopia, GIFs y estética glitch.

La obra propone que la identidad es un proceso en tránsito, atravesado por el tiempo, la memoria y el lenguaje, y que el espacio digital constituye un nuevo territorio habitable para el sujeto migrante: un lugar sin fronteras físicas donde el *yo* puede enunciarse en múltiples idiomas simultáneamente.

HOTGLUE es una herramienta visual, con una interfaz de código abierto, para crear sitios web, directamente en el navegador tipo collage.

3. TEMA

La transformación de la identidad a través del rostro, entendida como proceso relacional y performativo, en el contexto de la migración y el tránsito cultural. La obra explora cómo el tiempo, la geografía y los contextos simbólicos, incluida la espiritualidad y el lenguaje, configuran y reconfiguran la representación del yo, y cómo el espacio digital emerge como territorio alternativo de habitabilidad para el sujeto migrante.

4. PROBLEMÁTICA

En los discursos actuales persiste una concepción esencialista de la identidad, entendida como una entidad fija e inmutable. Esta noción entra en tensión con las experiencias de migración y desplazamiento, donde el sujeto se ve obligado a redefinirse constantemente. La problemática central de este proyecto radica en cuestionar esa idea de identidad estática, proponiéndola como un proceso en tránsito atravesado por el tiempo, la memoria y el lenguaje. En este contexto de movilidad, el internet emerge como un lugar seguro y estable frente a la inestabilidad del migrante. La red se convierte en un "hogar digital"; un territorio sin fronteras físicas donde la identidad puede reconstruirse a través del fragmento y el hipervínculo. El uso de la frase *Yo soy* en distintos idiomas, evidencia cómo la identidad se configura según el contexto cultural y simbólico desde el cual se enuncia. A partir del rostro como territorio simbólico, la investigación problematiza cómo los cambios geográficos y espirituales transforman la representación del yo, visibilizando la identidad como una construcción inacabada y en constante negociación que encuentra en el espacio digital una nueva posibilidad de habitabilidad

5. JUSTIFICACIÓN

El presente proyecto surge de la necesidad de comprender la identidad como un proceso dinámico, relacional y en permanente transformación. A lo largo de mi vida he habitado distintos territorios geográficos, culturales y espirituales que han modificado mi forma de percibirme y de relacionarme con el mundo. Mi infancia en Colombia, los años vividos en China y mi presente en Pakistán constituyen experiencias atravesadas por desplazamientos físicos, cambios de contexto, nuevas formas de habitar el lenguaje y transformaciones en mis creencias. Estas experiencias me han permitido reconocer que la identidad no es una esencia estable que permanece intacta a través del tiempo, sino una construcción continua que se negocia constantemente entre la memoria, la experiencia y el entorno.

Desde esta perspectiva, el proyecto busca cuestionar las concepciones esencialistas de la identidad que la entienden como una categoría fija y coherente. En diálogo con las reflexiones de Stuart Hall (1996), la identidad se comprende aquí como una producción cultural en permanente devenir, construida mediante procesos de representación y atravesada por la historia, la memoria y las relaciones sociales. Del mismo modo, las nociones de hibridez cultural, entre-lugar y tercer espacio desarrolladas por Homi K. Bhabha (1994) permiten comprender cómo las experiencias migratorias generan territorios intermedios donde emergen nuevas formas de subjetividad que no pertenecen por completo a una única cultura, lengua o sistema de creencias.

La relevancia de esta investigación radica en que aborda la migración no únicamente como un fenómeno de desplazamiento geográfico, sino como una experiencia profunda de transformación identitaria. Vivir entre distintos contextos culturales implica un ejercicio constante de adaptación, traducción y negociación de la propia identidad. Cada cambio de país, idioma o sistema simbólico modifica la manera en que el sujeto se comprende a sí mismo y es comprendido por los demás. En este sentido, la pregunta por el “yo” deja de tener una respuesta única para convertirse en una búsqueda abierta, atravesada por múltiples versiones de la experiencia personal.

El rostro ocupa un lugar central dentro de esta investigación al ser entendido como un territorio simbólico donde se inscriben las huellas del tiempo, la memoria, la cultura y la experiencia. Más allá de su función como rasgo identificador, el rostro se convierte en un archivo vivo capaz de evidenciar continuidades, rupturas y transformaciones. A través de la

recopilación de fotografías familiares, registros personales, documentos migratorios, imágenes de archivo y material audiovisual producido en distintos momentos de mi vida, el proyecto construye una narrativa visual que explora las múltiples configuraciones del yo. El archivo deja de funcionar como una simple evidencia documental para convertirse en una materia sensible susceptible de intervención, reinterpretación y resignificación artística.

La investigación también encuentra sentido en la exploración de diversos lenguajes visuales contemporáneos como la ilustración digital, la rotoscopia, el collage, la superposición de imágenes, los GIFs animados y la estética glitch. Estas estrategias permiten representar visualmente procesos de fragmentación, desplazamiento e hibridez identitaria que difícilmente podrían expresarse mediante una imagen fija o una narrativa lineal. La alteración digital del rostro, las capas superpuestas y las interrupciones visuales funcionan como metáforas de una identidad múltiple, inestable y en constante reconstrucción.

Durante el desarrollo del proyecto se produjo un cambio metodológico significativo que transformó la naturaleza misma de la obra. La propuesta inicial contemplaba la realización de una pieza de videoarte; sin embargo, el proceso de investigación evidenció que una narrativa lineal resultaba insuficiente para representar una identidad construida a partir de múltiples trayectorias, memorias y desplazamientos. Como resultado, el proyecto evolucionó hacia una instalación web interactiva que permite al espectador recorrer de manera autónoma distintos fragmentos de archivo organizados en torno a tres territorios fundamentales: Colombia, China y Pakistán. Esta estructura no lineal responde de manera más coherente a la naturaleza fragmentaria y relacional de la identidad que se investiga.

Asimismo, la obra incorpora una reflexión sobre el lenguaje como elemento constitutivo de la identidad. La frase “Yo soy”, presentada en español, inglés, mandarín, urdu y árabe, evidencia que la identidad no se manifiesta de la misma manera en todos los contextos culturales. Cada idioma activa formas particulares de memoria, pertenencia y representación del yo, revelando que la identidad se transforma también a través de las palabras con las que se enuncia.

Finalmente, este proyecto adquiere relevancia en un contexto contemporáneo marcado por la movilidad global, las migraciones transnacionales y la creciente importancia de los espacios digitales en la construcción de vínculos y comunidades. Para muchas personas migrantes, internet se ha convertido en un territorio alternativo de habitabilidad donde es posible

mantener relaciones afectivas, preservar memorias y reconstruir sentidos de pertenencia más allá de las fronteras físicas. En este sentido, la instalación web no funciona únicamente como soporte de exhibición, sino como una extensión conceptual de la investigación: un espacio donde la identidad puede habitar simultáneamente múltiples lugares, lenguas y temporalidades.

A través de esta investigación-creación, se busca evidenciar cómo la identidad se configura como un proceso abierto, mutable y en permanente negociación. Mediante el uso del rostro, el archivo personal y el espacio digital, la obra propone una reflexión visual y conceptual sobre la experiencia migrante, la memoria y la transformación como condiciones fundamentales de la existencia contemporánea.

6. OBJETIVOS

6.1 Objetivo general

Reflexionar sobre la construcción y transformación de la identidad migrante a través del rostro, entendida como un proceso relacional, performativo y culturalmente situado, mediante la creación de una instalación web interactiva que articule archivo personal, memoria, lenguaje y territorio digital para evidenciar cómo los desplazamientos geográficos, los cambios espirituales y los contextos culturales reconfiguran continuamente la representación del yo.

6.2 Objetivos específicos

1. Recopilar, organizar y analizar archivos visuales, audiovisuales y documentales correspondientes a las etapas vividas en Colombia, China y Pakistán, con el fin de construir un archivo personal que permita explorar las transformaciones identitarias asociadas a la migración, la memoria y el tránsito cultural.
2. Experimentar con estrategias de intervención y resignificación de archivo mediante ilustración digital, rotoscopia, collage, GIFs, superposición de imágenes y estética glitch, para representar visualmente la fragmentación, hibridez y mutabilidad de la identidad.
3. Diseñar y desarrollar una instalación web interactiva de navegación no lineal que integre los hallazgos conceptuales y visuales de la investigación-creación, utilizando el espacio digital como territorio simbólico para evidenciar la relación entre rostro, lenguaje, memoria, migración y construcción identitaria.

7. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN–CREACIÓN

Este proyecto se inscribe dentro del paradigma de la **investigación-creación**, entendida como un proceso en el que la práctica artística no ilustra una investigación previa, sino que constituye en sí misma una forma de producción de conocimiento. El título *Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا* funcionó desde el inicio como brújula metodológica: la misma frase en cinco idiomas señala que el objeto de investigación no es la identidad como concepto abstracto, sino el acto concreto de enunciarla desde distintos contextos culturales. La metodología se desarrolló en tres fases interrelacionadas:

Fase 1 Recolección y construcción del archivo Se realizó una revisión sistemática de materiales biográficos y visuales correspondientes a tres períodos vitales: la infancia en Cali, los años en Shanghái y el presente en Islamabad. Esta recolección incluyó fotografías personales, registros cotidianos, documentos e imágenes de contexto cultural y espiritual. El archivo fue tratado no como evidencia documental sino como material sensible sujeto a intervención y reinterpretación artística. Cada uno de los tres archivos fue abordado como un idioma visual propio, coherente con la propuesta lingüística del título.

Fase 2 Análisis e interpretación conceptual Los materiales recolectados fueron analizados desde marcos teóricos vinculados a los estudios de identidad, memoria, migración y cultura digital. Se establecieron diálogos entre referentes artísticos y conceptuales que permitieron situar el archivo en relación con debates contemporáneos sobre identidad diaspórica, representación del yo, archivo afectivo y performatividad del lenguaje. La pregunta es *¿cómo cambia el "yo soy" según el idioma en que se pronuncia?* articuló el análisis de cada archivo con su contexto geográfico y simbólico.

Fase 3 Experimentación visual y construcción web A partir del análisis, se inició un proceso de experimentación con distintos lenguajes visuales: ilustración digital, rotoscopia, GIFs animados y estética glitch. Esta fase incluyó un quiebre metodológico significativo: el abandono del formato video como soporte principal en favor de la página web como espacio narrativo no lineal. La plataforma HotGlue fue elegida por su condición de herramienta de código abierto para artistas y por permitir una construcción visual libre, fragmentaria e hipertextual —formalmente coherente con una identidad que no puede contarse en línea recta. El diseño sonoro fue incorporado como capa adicional de sentido, construyendo

atmósferas diferenciadas para cada uno de los tres archivos. Las "puertas" como elemento estructural de navegación refuerzan la metáfora del tránsito que atraviesa toda la obra.

8. RECOLECCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DEL ARCHIVO

Los archivos que fueron revisados, son un conjunto grande de imágenes situadas en diferentes lugares, tanto físicos como digitales. Las imágenes de infancia, provienen de un álbum dedicado a mi infancia y periodo de colegio, este álbum le pertenece a mi madre y está ubicado en su casa en la ciudad de Cali. Las imágenes de China es un archivo situado en mi computador personal, donde he ido guardando las imágenes (además de archivos sonoros), tomadas en mi teléfono celular a lo largo de los años que viví allí. Las imágenes de Pakistán son un registro que aunque no fue tomado principalmente para este proyecto, se tomaron durante la realización de este.

8.1 Archivo de infancia, Colombia

Revisión y selección del archivo familiar

Formato: Fotografía doméstica y profesional análoga

Ubicación: Casa materna. Cali, Colombia

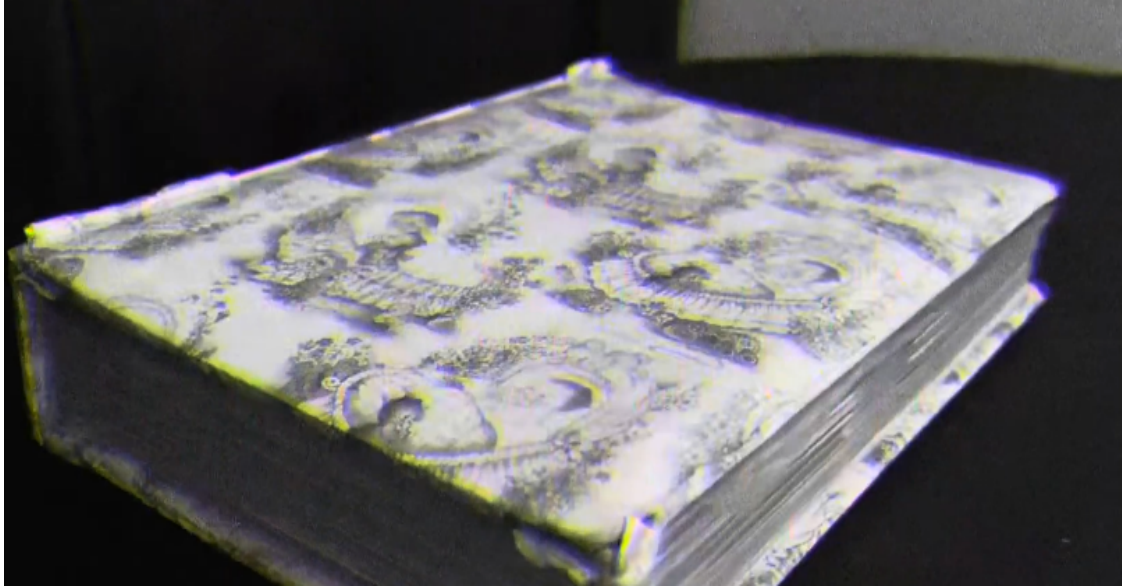
Fecha: 1997 a 2014

Propietario: Gloria Amparo Quiroga

Autor: Autores varios, familiares e institucionales (Colegio Santa Mariana de Jesús Cali)

Durante varios días me senté en la casa de mi mamá a revisar los álbumes familiares que han estado guardados por años. Estos álbumes no solo contienen recuerdos personales, sino memorias compartidas. Sin embargo, hubo uno que capturó mi atención: mi álbum de infancia. En él encontré imágenes desde mi nacimiento, incluyendo fotografías de la cesárea. Decidí no incluirlas, no solo por privacidad de mi madre, sino porque mi rostro —eje central de esta investigación— no aparece allí. Empecé a separar imágenes donde mi rostro estuviera presente.

Anotación: Me doy cuenta de que no estoy buscando cualquier recuerdo, sino aquellos donde pueda reconocermé. Como si necesitara pruebas visuales de mi propia continuidad.



Álbum de infancia. Fotograma del cortometraje Yo soy (Montaje, 2025). Evidencia del primer acercamiento al archivo analógico antes de la digitalización para el proyecto web.

Digitalización y organización técnica

Inicié el proceso de digitalización prefiriendo fotografiarlas con mi teléfono celular para no intervenir los álbumes físicos, dejándolos en manos de mi madre.

Flujo de trabajo: Captura con teléfono móvil - Respaldo en Google Drive.

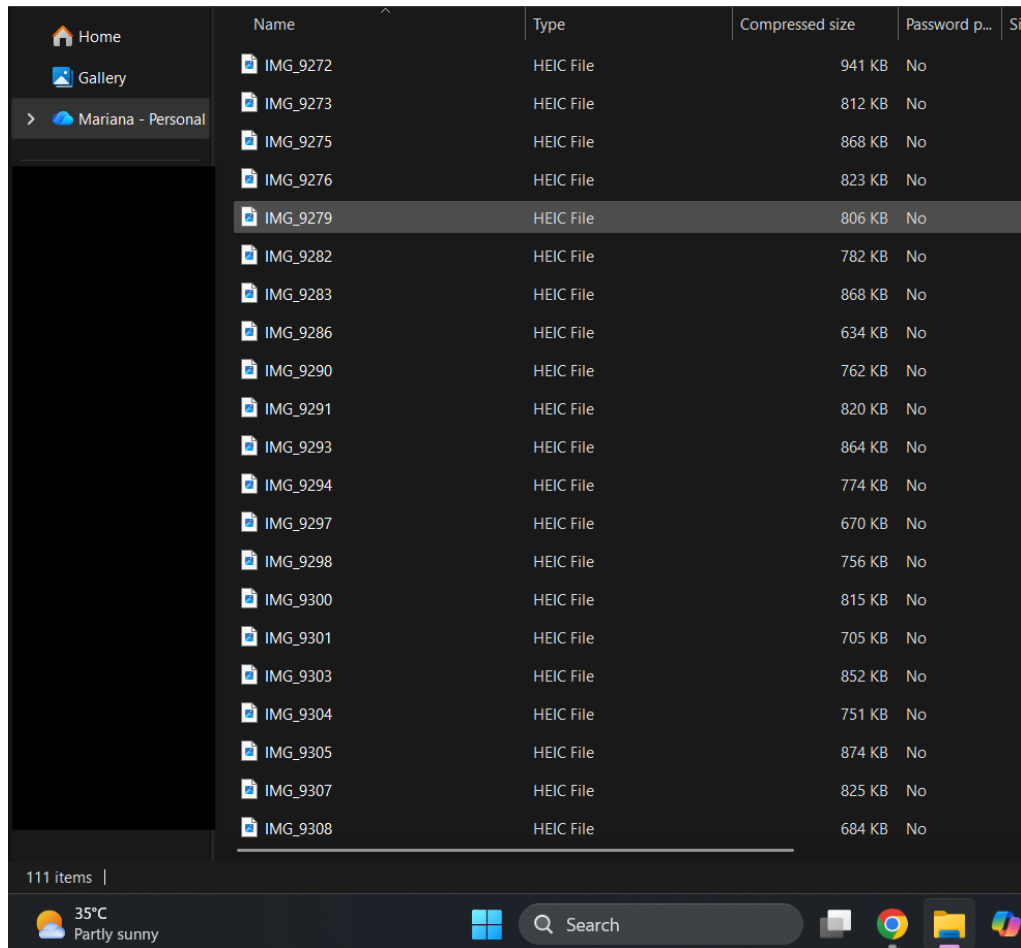
Resultado: 111 archivos organizados en la carpeta “Infancia”.

Conversión de archivos y hallazgos técnicos

Durante la transferencia, los archivos adoptaron el formato .HEIC, incompatible con mis herramientas en Windows. Para solucionarlo, recurrí al programa PhotoScape. Lo que inició como un obstáculo técnico me obligó a revisar cada imagen manualmente, generando una re-selección más consciente y el descubrimiento de herramientas para la creación de GIFs.

Anotación: La lentitud del error técnico me hizo detenerme. Hay algo en no poder automatizar el proceso que me obliga a mirar de verdad.

Se captura con cámara del teléfono celular, se transfiere a Google Drive y se trabajan las imágenes en tableta para realizar ilustraciones (aplicación de Procreate). Esta transferencia me permite tener la libertad de manejar estas imágenes en diferentes dispositivos, además de poder llevarlas siempre conmigo desde mi estado de migrante.



Estructura de carpetas del archivo "Infancia" en el computador. Organización de los 111 fragmentos de memoria física convertidos en datos para la investigación-creación.

8.2 Archivo de China

Archivo de paisaje y vivienda

Formato: Fotografía y video digital

Equipo técnico: Dispositivo móvil Huawei P30Pro / iPhone 15

Ubicación: Pakistan. (Computador personal)

Fecha: 2019 a 2025

Propietario: Mariana Escobar Quiroga

Autor: Mariana Escobar Quiroga

Encontré principalmente paisajes de Shanghái y registros de diferentes casas donde viví.

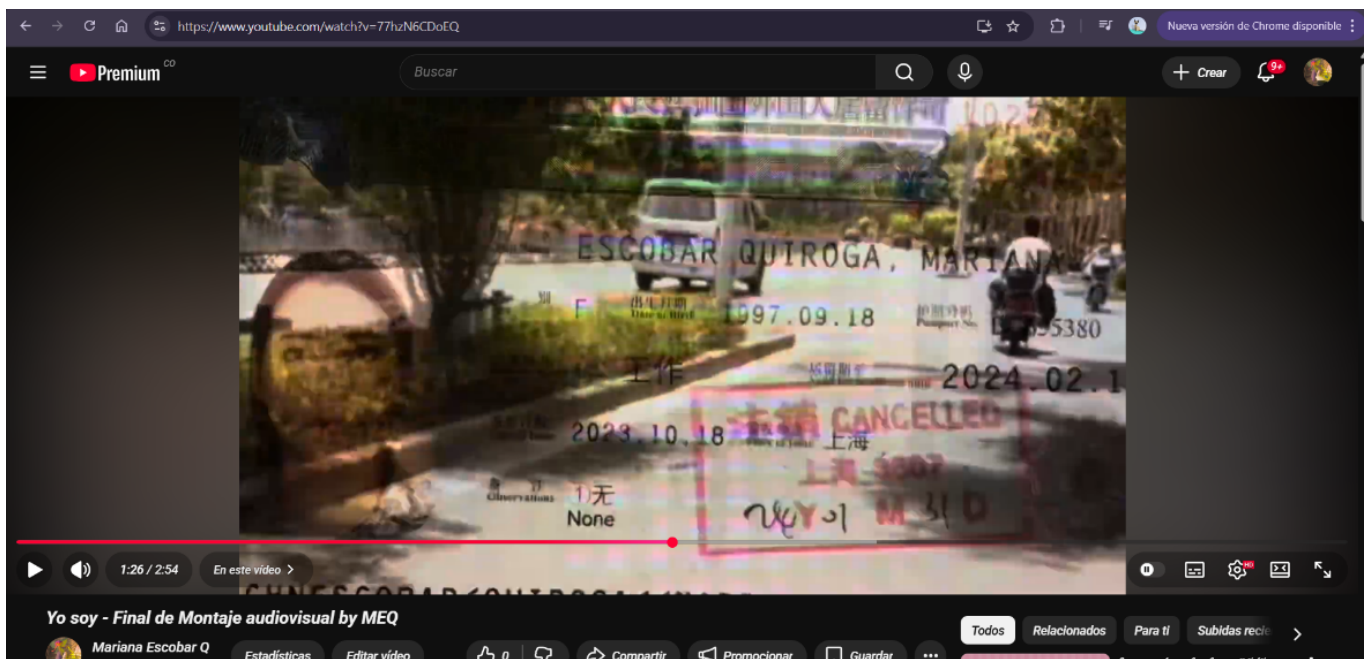
Recuperación de archivo personal y audiovisual

Sentí que faltaba mi rostro, así que busqué en el archivo de Instagram (selfies) y recuperé videos de la asignatura de Montaje que documentan mi cotidianidad y mi salida de China.

Visados y archivo migratorio

Recopilé mis visados: una repetición constante de mi rostro bajo condiciones rígidas y oficiales. Esto me llevó a pensar en la identidad institucional y el tránsito migratorio.

Reflexión: El migrante vive sin rumbo estable; somos nómadas donde la estabilidad es momentánea y fantástica, pero no real.



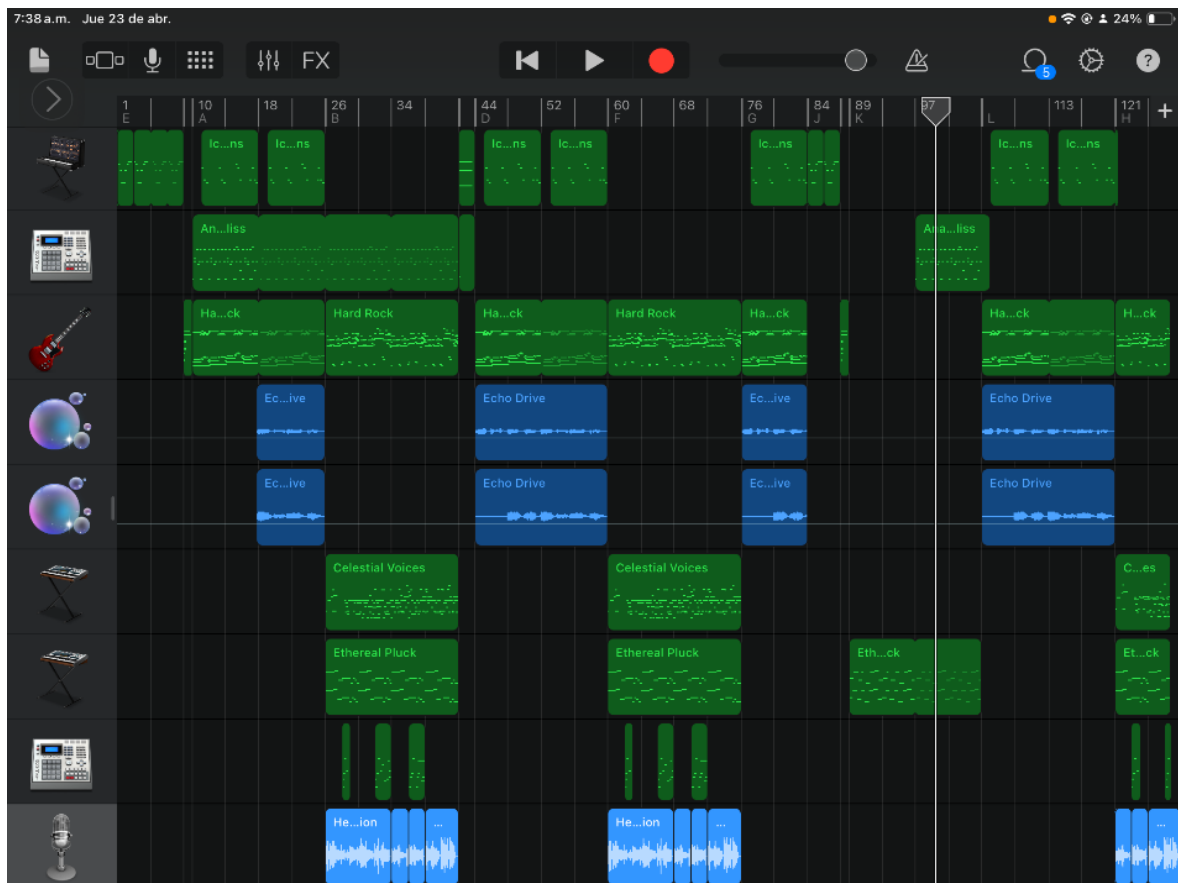
Superposición de archivo documental (visado) y registro audiovisual de Shanghái. Captura de pantalla del proceso de montaje previo a la decisión del formato web.

[Yo soy - Final de Montaje audiovisual by MEQ](#)

Archivo sonoro y confinamiento

Localicé demos del 2022, destacando “Antarctic Bloom”, compuesta durante el histórico lockdown de Shanghái. Este audio es un documento de un estado emocional durante el aislamiento. La canción tiene tintes religiosos, donde me refiero a Dios en forma femenina y le pido que nos salve de nosotros mismos.

Anotación: El sonido guarda una atmósfera donde el cambio del agnosticismo a la creencia se ve con más intencionalidad.



Captura del proyecto “Antarctic Bloom” (2022) en la interfaz de GarageBand

8.3 Archivo del presente , Pakistán

Registro del presente y transición espiritual

Formato: Fotografía y video digital de estudio

Ubicación: Computador personal

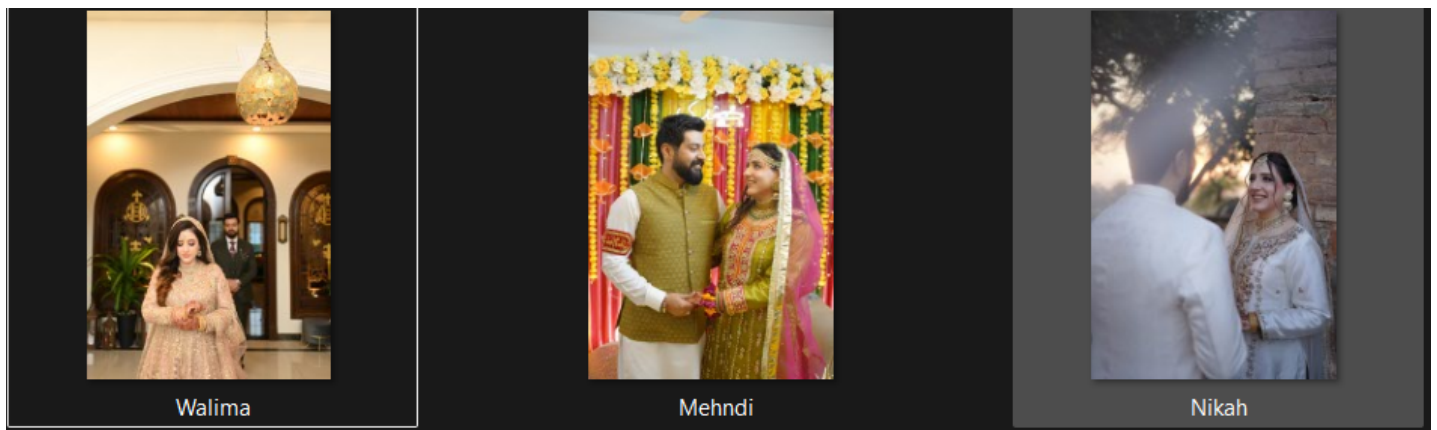
Fecha: Enero 2026

Propietario: Mariana Escobar Quiroga

Autor: Faizan Ajmal

A diferencia de los otros archivos, este se construye en tiempo real. Representa mi transición a un país musulmán y mi matrimonio. Los hitos son: Mehndi (henna), Nikkah (contrato) y Walima (banquete). Las imágenes escogidas fueron 3 imágenes por cada evento, lo que nos da un total de 9 imágenes.

Las imágenes recogidas vienen de un archivo de fotografía y video por encargo que realicé para mi matrimonio, por parte del fotógrafo *Faizan Ajmal* .



Captura de carpeta con 3 imágenes referentes a las 3 fases de mi boda pakistani

9. REFERENTES ARTÍSTICOS Y CONCEPTUALES

9.1 Referentes artísticos

The Devil and Daniel Johnston Revise la película biográfica del músico, y aunque no pude conectar más que en aspectos técnicos creo que funciona como un referente interesante en el uso del archivo casero y personal dentro de la narrativa audiovisual. La obra aporta una justificación estética y conceptual sobre cómo las grabaciones domésticas, los registros íntimos y el audio de baja fidelidad actúan como una textura emocional. Este recurso sonoro no solo complementa la imagen, sino que dota a la pieza de una densidad sensible que evoca la memoria, la nostalgia y la vulnerabilidad del relato autobiográfico



Cartel de *The Devil and Daniel Johnston*. Fuente: Johnston, D. (s. f.). Recuperado de <https://encrypted-tbn3.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRk1oO6WbpD24uaYBySFTBbOO5cxbajh4LDeKyaR4tl9WsNPj77>

Miss Fotojapón (1998-2022) Juan Pablo Echeverri Al revisar la obra de Echeverri me doy cuenta de la similitud en el uso de archivo serial que poseo del formato de mi visado en China. Este referente provee una metodología basada rigurosamente en la serialidad y el archivo. Su trabajo permite validar y fundamentar la recolección sistemática de imágenes a través del tiempo como un registro directo de la mutación identitaria. En la propuesta, se emplea el rostro como el documento principal y el soporte visual que evidencia la evolución del sujeto a lo largo de distintos periodos cronológicos, conectando la repetición del rostro con las transiciones burocráticas e identitarias asociadas a los procesos de visado y tránsito geográfico.



*Echeverri, J. P. (1998-2022). Miss Fotojapón [Serie fotográfica]. Archivo del artista, Bogotá, Colombia.
Recuperado de pablo-echeverri-artist-wolfgang-tillmans/ 05/03/2026 2:30PM <https://i-d.co/article/juan>*

Shirin Neshat siempre me llamó la atención la obra de Neshat de forma estética y aplicándola a mi proyecto tiene sentido usarla como referente, ya que ella aplica el marco teórico y estético idóneo para el estudio de la identidad en contextos de migración, exilio y desplazamiento cultural. A través de piezas como *Illusions & Mirrors* (2013), su obra resulta fundamental para analizar el estado liminal del individuo. Esto permite explorar de forma visual y poética la tensión latente entre el arraigo y el desplazamiento, así como la profunda dimensión psicológica, afectiva y espiritual del ser en constante tránsito.



Neshat, S. (2013). Illusions and Mirrors [Videoarte / Cortometraje]. Producido por Dior; Colección de la artista. Recuperado de <https://www.sixpackfilm.com/en/catalogue/2115/> 05/03/2026 2:47PM

John Stezaker ofrece un referente esencial sobre la fragmentación de la imagen fija como un potente recurso discursivo. A través de técnicas como el collage y la superposición de retratos presentes en obras como *Mask (Film Portrait Collage) CLXXXVI* (2015), se justifica formalmente la ruptura de la unidad visual para cuestionar la supuesta integridad del "yo". La discontinuidad, los cortes y las capas superpuestas en el rostro funcionan como perfectas metáforas de una identidad fragmentada, múltiple y en constante proceso de recomposición.



Stezaker, J. (2015). Double Shadow XLVI [Collage]. Richard Gray Gallery. Recuperado de Neshat, S. (2013). Illusions and Mirrors [Videoarte / Cortometraje]. Producido por Dior; Colección de la artista. Recuperado de <https://www.sixpackfilm.com/en/catalogue/2115/> 05/03/2026 2:47PM 05/03/2026 2:53PM

9.2 Referentes conceptuales

Stuart Hall (Identidad como proceso inacabado) Al abordar *Sin garantías: Trayectorias y problemáticas en estudios culturales*, especialmente sus reflexiones sobre la identidad cultural, encontré una relación directa con las búsquedas conceptuales y visuales de mi proyecto de investigación-creación. Hall entiende la identidad como una construcción en permanente transformación que se produce mediante la representación. Desde esa perspectiva, mi trabajo con el archivo digital de mi propio rostro pretende activar un proceso continuo de construcción identitaria atravesado por la memoria, la migración y la imagen.

Asimismo, la idea de fragmentación y dislocación del sujeto contemporáneo dialoga con las decisiones formales de la obra. Las experiencias de tránsito y migración aparecen traducidas en recursos como el collage, la superposición de capas y la discontinuidad visual, estrategias que convierten la fractura identitaria en una experiencia material y sensible. Más que ilustrar la teoría, la obra intenta encarnarla visualmente.

Por otra parte, la crítica de Hall a las identidades homogéneas y su noción de hibridez cultural sostienen la dimensión lingüística y simbólica de la propuesta. La coexistencia de distintos idiomas “*Yo soy, I am, میں ہوں, 我是, أنا*” construye un espacio intermedio donde múltiples referencias culturales conviven sin resolverse en una identidad única o cerrada. En ese sentido, el proyecto se sitúa en un territorio híbrido, mutable y fronterizo.

Finalmente, la lectura de Hall me permitió comprender el archivo personal y el rostro como superficies de negociación política y afectiva más que como evidencias estáticas del pasado. Ambos se convierten en espacios abiertos donde el tiempo, la memoria y el territorio reconfiguran constantemente la experiencia de identidad.

Homi Bhabha (El lugar de la cultura 1994) Al leer El lugar de la cultura de Homi Bhabha, encuentro varios conceptos que me ayudan a pensar con más claridad los desplazamientos presentes en esta investigación. Particularmente, me interesa trabajar las nociones de tercer espacio, entre-lugar, hibridez cultural, negociación de la diferencia e intersticios culturales, porque permiten abordar las transiciones geográficas, culturales y religiosas entre Colombia, China y Pakistán desde una perspectiva más relacional y móvil de la identidad.

Hay una cita de Bhabha que considero especialmente pertinente para el tema: “Es en la emergencia de los intersticios, la superposición y el desplazamiento de dominios de diferencia, donde se negocian las experiencias intersubjetivas y colectivas de nación, interés comunitario o valor cultural.”

Esta idea me hace pensar en cómo la identidad se configura dentro de espacios de tránsito y contacto cultural, atravesados por desplazamientos, tensiones y procesos de adaptación. También encuentro muy útil la manera en que Bhabha entiende “el tercer espacio” como un lugar de traducción y negociación cultural donde emergen nuevas formas identitarias híbridas.

A partir de esto, comienzo a relacionar el rostro con un territorio simbólico donde permanecen huellas de distintos contextos culturales, religiosos y afectivos. El rostro aparece entonces como un espacio de convergencia entre memoria, pertenencia y desplazamiento, donde distintas referencias culturales entran en diálogo constantemente.

Otra idea que quiero integrar al marco teórico es la afirmación de que la identidad no es fija ni esencial y que se produce performativamente en el contacto con la diferencia cultural. Esa perspectiva me ayuda a pensar la identidad desde el movimiento, el intercambio y la transformación continua.

Emmanuel Lévinas (Totalidad e infinito) Al leer a Emmanuel Levinas, especialmente en *Totalidad e infinito*, empiezo a pensar el rostro más allá de su apariencia física o representación visual. Lévinas entiende el rostro como una presencia vulnerable que interpela éticamente a quien lo observa y lo confronta con la existencia del otro. Esta idea me permite comprender la pantalla no solo como un dispositivo de exhibición, sino como un espacio relacional donde ocurre un encuentro sensible entre el espectador y el sujeto migrante.

9.3 Diálogo entre referentes conceptuales y artísticos

Shirin Neshat + Homi K. Bhabha

Encuentro una relación muy directa entre la obra de Shirin Neshat y las ideas de Homi Bhabha sobre el entre-lugar, la hibridez cultural y los intersticios identitarios. Las piezas de Neshat construyen constantemente estados de liminalidad donde el sujeto parece suspendido entre distintos territorios culturales, religiosos y simbólicos. Esa tensión entre arraigo y desplazamiento dialoga con la noción de “tercer espacio” planteada por Bhabha, entendida como un lugar de traducción y negociación cultural donde emergen identidades híbridas. En ambos casos, la identidad aparece atravesada por el tránsito, la diferencia y la imposibilidad de pertenecer completamente a un único territorio cultural.

Juan Pablo Echeverri + Emmanuel Levinas

Al revisar Miss Fotojapón, empiezo a relacionar el archivo serial del rostro con las reflexiones de Emmanuel Levinas sobre la vulnerabilidad y la presencia ética del otro. Aunque la obra funciona desde la repetición fotográfica y el registro documental, el rostro deja de operar únicamente como evidencia visual y comienza a convertirse en una presencia expuesta al tiempo, a la mirada y a los procesos de transformación identitaria. La acumulación de imágenes revela fragilidad, tránsito y mutación, haciendo que el espectador se enfrenta constantemente a la experiencia humana inscrita en el rostro.

John Stezaker + Stuart Hall

Las obras de John Stezaker dialogan directamente con las ideas de Stuart Hall sobre la identidad como un proceso fragmentado y en permanente construcción. A través del collage, la superposición y la ruptura de retratos, Stezaker destruye visualmente la idea de una identidad estable o unificada. Esa discontinuidad formal se relaciona con la noción de dislocación del sujeto contemporáneo desarrollada por Hall, donde la identidad se entiende como algo múltiple, mutable y construido mediante representación. Los cortes y capas presentes en el rostro funcionan como metáforas visuales de la fractura identitaria producida por el desplazamiento, la memoria y la experiencia cultural.

Emmanuel Levinas + John Stezaker

También encuentro una relación interesante entre Levinas y Stezaker, especialmente en la manera en que el rostro deja de ser una imagen transparente o completamente reconocible. La fragmentación y alteración del retrato generan una tensión donde el rostro aparece parcialmente oculto, interrumpido o desplazado, obligando al espectador a enfrentarse a una presencia incompleta y vulnerable. Esto hace que la mirada deje de ser contemplativa y se convierta en una experiencia más inquietante y relacional frente a la alteridad.

Stuart Hall + el proyecto en general

Siento que Stuart Hall atraviesa el proyecto de manera más estructural que puntual. Más que relacionarse únicamente con un referente artístico específico, sus ideas sostienen gran parte de las decisiones visuales y conceptuales de la investigación. La fragmentación del rostro, el uso del archivo digital, la coexistencia de múltiples idiomas y la idea de identidad como algo mutable dialogan directamente con su planteamiento de la identidad cultural como un proceso abierto y nunca completamente terminado. En ese sentido, Hall funciona como una base transversal que conecta las distintas referencias del proyecto y permite entender la obra como un espacio continuo de construcción, negociación y transformación identitaria.

10. ANÁLISIS DEL ARCHIVO

10.1 Análisis 1: El rostro como continuidad identitaria

Al revisar el archivo fotográfico, empiezo a notar que mi búsqueda necesita encontrar rastros de continuidad entre las distintas versiones de mí misma. Regreso constantemente al rostro como lugar identitario, a pesar de que éste habite lugares y experiencias completamente distintas. Parece que estuviera intentando verificar mi propia permanencia dentro de todos esos desplazamientos.

En este proceso, el rostro comienza a funcionar como un documento identitario en constante transformación. Algo similar ocurre en Miss Fotojapón de Juan Pablo Echeverri, donde la repetición serial del retrato permite observar mutaciones físicas y subjetivas a través del tiempo. En mi caso, el archivo también termina revelando grandes alteraciones producidas por la migración, el cambio cultural, la religión y la experiencia emocional.

Las reflexiones de Stuart Hall también me ayudan a comprender que estas imágenes construyen una serie de fragmentos en permanente transformación. El rostro comienza a convertirse en un espacio donde distintas versiones del yo aparecen superpuestas, desplazadas o incluso contradictorias.

10.2 Análisis 2: Archivo y migración

A medida que organizo el archivo, entiendo que muchas de las imágenes están atravesadas por la experiencia del tránsito. Fotografías, visados, capturas digitales y registros cotidianos comienzan a construir una narrativa fragmentada de movilidad constante.

Las ideas de Homi K. Bhabha sobre el entre-lugar y la hibridez cultural empiezan a tomar mucho más sentido dentro del proyecto. El archivo parece existir dentro de un espacio intermedio donde distintas referencias culturales coexisten sin resolverse completamente. Las imágenes ya no pertenecen únicamente a Colombia, China o Pakistán, sino a una experiencia híbrida construida entre múltiples territorios, lenguas y sistemas culturales.

También comienzo a notar que la migración produce una sensación de inestabilidad permanente. Muchas imágenes parecen suspendidas entre lugares distintos, como si nunca terminaran de asentarse completamente en ningún territorio.

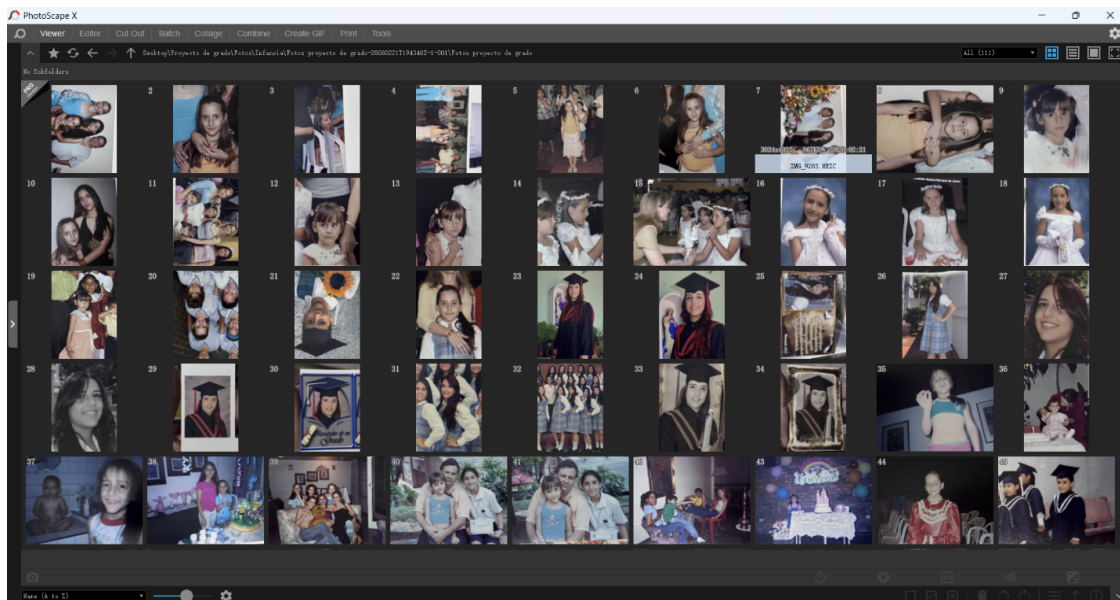
“El migrante vive sin rumbo estable; somos nómadas donde la estabilidad es momentánea y fantástica, pero no real.”

10.3 Exploración del archivo y experimentación artística

Cali , infancia

El archivo correspondiente a Cali está compuesto principalmente por fotografías familiares tomadas entre finales de los años noventa(1997) y la adolescencia(2014). Al revisarlas, noto que gran parte de las imágenes están atravesadas por espacios domésticos, celebraciones religiosas católicas y registros escolares. Estas fotografías documentan la estructura cultural, espiritual y afectiva donde se construyó mi identidad inicial.

Decidí concentrarme especialmente en cinco imágenes clave: mi bautizo, la primera comunión de mi hermana, mi comunión, una celebración de Navidad y mi graduación. Estas imágenes funcionan como rastros de una identidad pasada que hoy observo desde una distancia espiritual y emocional distinta. Son etapas de mi infancia hacia mi adolescencia donde la presencia religiosa estaba presente pero no me sentía yo misma.



Gestión y conversión técnica del archivo "Infancia" a través del software PhotoScape.

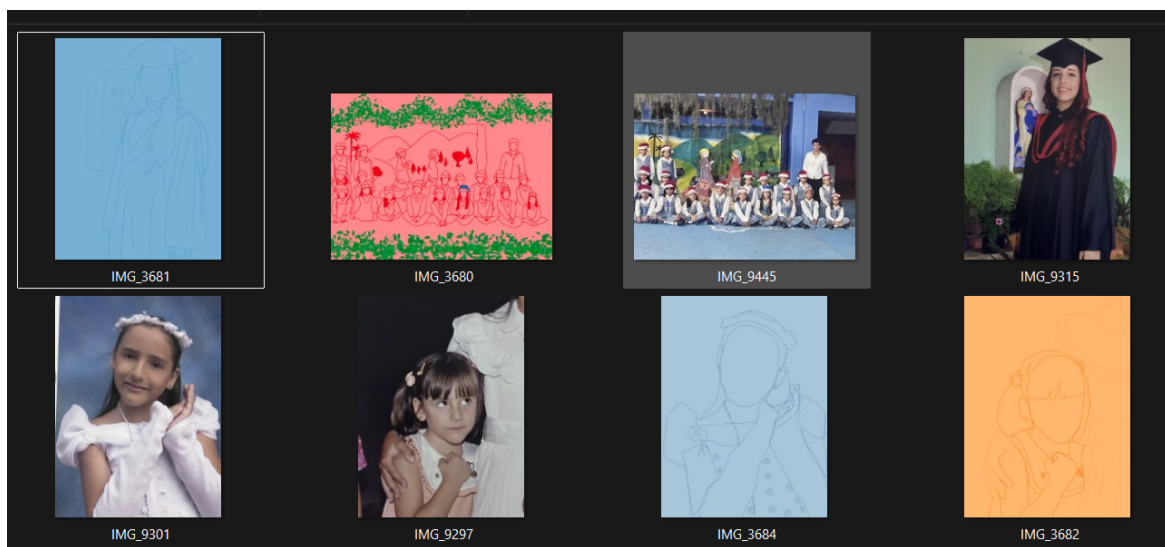
11. EXPERIMENTACIÓN VISUAL Y CONSTRUCCIÓN WEB

11.1 Exploración del archivo y experimentación artística

Cali , infancia

El archivo correspondiente a Cali está compuesto principalmente por fotografías familiares tomadas entre finales de los años noventa(1997) y la adolescencia(2014). Al revisarlas, noto que gran parte de las imágenes están atravesadas por espacios domésticos, celebraciones religiosas católicas y registros escolares. Estas fotografías documentan la estructura cultural, espiritual y afectiva donde se construyó mi identidad inicial.

Decidí concentrarme especialmente en cinco imágenes clave: mi bautizo, la primera comunión de mi hermana, mi comunión, una celebración de Navidad y mi graduación. Estas imágenes funcionan como rastros de una identidad pasada que hoy observo desde una distancia espiritual y emocional distinta. Son etapas de mi infancia hacia mi adolescencia donde la presencia religiosa estaba presente pero no me sentía yo misma.



Captura de la carpeta de imágenes de infancia de carácter religioso seleccionadas y sus bocetos correspondientes

China, archivo burocrático y mutación del rostro

El archivo producido durante mi estancia en China comienza a cambiar radicalmente tanto en estética como en intención. Aparecen fotografías digitales, registros de visados, selfies, capturas de pantalla y documentos administrativos que convierten el rostro en un elemento repetitivo y burocrático.

Al revisar estas imágenes, noto una relación directa con Miss Fotojapón. La serialidad del rostro empieza a evidenciar pequeñas transformaciones físicas y emocionales producidas por el desplazamiento, la adaptación cultural y la experiencia migratoria.

También comienzo a experimentar visualmente con la repetición, el montaje y la acumulación de imágenes como estrategias para evidenciar la mutación identitaria. El rostro aparece cada vez más mediado por sistemas digitales, documentos oficiales y procesos de traducción cultural.

Reunir este material ha sido uno de los procesos más complejos de la investigación debido a una decisión ética personal. Existen partes de mi vida que, desde mi presente como musulmana, no deseo compartir públicamente. Esto implica aceptar que el archivo permanece incompleto y que su construcción está atravesada por filtros espirituales, emocionales y morales.

“El que se arrepiente de un pecado es como aquel que no tiene pecado alguno” (Hadith de Ahl al-Bayt). He decidido no difundir aquello que ya no me representa.

Pakistán, Islam y matrimonio

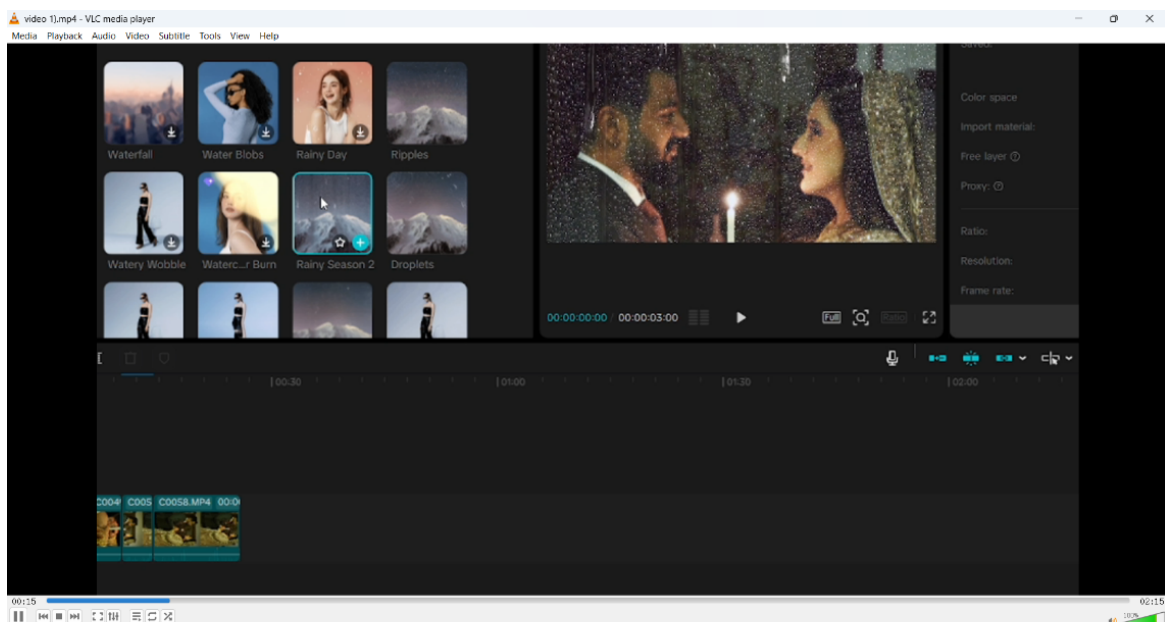
El archivo que se construyó en Pakistán, nació de las fotografías de mi matrimonio, que es una ceremonia que muestra un acercamiento tanto cultural como religioso a este país. La ceremonia tuvo la duración de tres días, donde el primer evento (Mehndi, fiesta de la henna) aunque no es islámico, tiene su importancia en la cultura Pakistani donde con vestimentas coloridas se le desean bendiciones a la pareja. Luego de esto siguen las celebraciones religiosas, comenzando con la unión matrimonial (Nikah) que se realiza por las autoridades religiosas pertinentes, familiares y testigos para unir a la pareja. Por último está la presentación en sociedad (Walima) donde la pareja se presenta ante familiares y amigos y ofrecen una cena. Todos estos eventos fueron fotografiados y filmados, creando una gran

selección de archivos, aun así, la escogencia fue muy pequeña, dada la naturaleza del proyecto y mi necesidad por encontrar imágenes que pudieran mostrarme a mí misma como individuo que hace parte de, pero aun así es por sí misma. Estas imágenes cumplen con las mismas premisas de la búsqueda del rostro, sea por su presencia o ausencia. Una escogencia particular, que me parece importante recalcar, fue la de las imágenes de la Nikah, donde se cubre el rostro con un velo rojo, similar como en el catolicismo, el velo se pone encima hasta que la pareja se ha casado, y el rostro es revelado sólo hasta el momento en que ya son esposos. Esta imagen me parece por sí misma muy poderosa para la realización de este proyecto, donde el rostro y su ausencia hacen parte del discurso sobre la liminalidad de la identidad.

11.2 Quiebre metodológico: del video a la web

Primer intento de video lineal

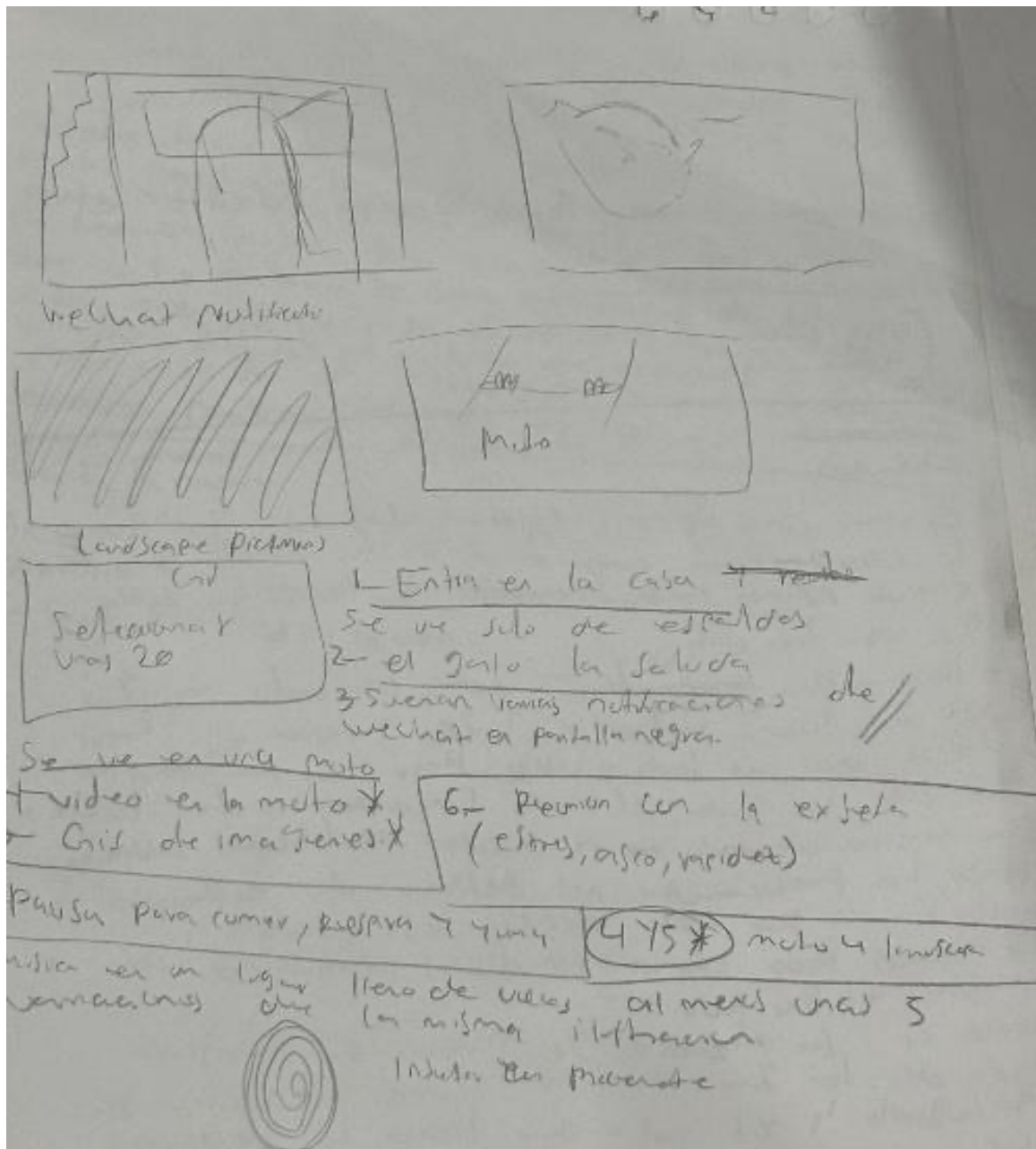
Mi intención inicial era un cortometraje. Usé CapCut para explorar filtros y unidad estética, pero sentí que la herramienta me limitaba. Estaba editando sin tener claro qué quería decir.



Captura del uso de la Interfaz de CapCut

Escritura y reorganización conceptual

Decidí detener la edición y escribir. El guión fue un flujo de ideas que me permitió entender la narrativa antes de intentar construirla visualmente.



Bocetación de guión

Transformación corporal y cambio de perspectiva

Entre finales de febrero e inicios de marzo, me enteré de mi primer embarazo. Los síntomas afectaron mi ritmo y mi relación con el proyecto. Abandoné el formato video porque ya no encajaba con mi energía ni perspectiva. Gracias a la recomendación de la profesora Lina Rodríguez descubrí la plataforma de HotGlue, donde pude encaminar mi obra con otro sentido.

Transición hacia la plataforma web

El proyecto se transforma en un sistema de archivo web (Hotglue). No hay narrativa lineal; el espectador navega fragmentos. La web es el territorio definitivo frente a la inestabilidad del migrante.

11.3 Ilustración digital, rotoscopia, GIFs y estética glitch

En Procreate, inicié la rotoscopia de mi último apartamento en Shanghái. Agregué una figura de espaldas: la representación de mi yo pasado en esa soledad.

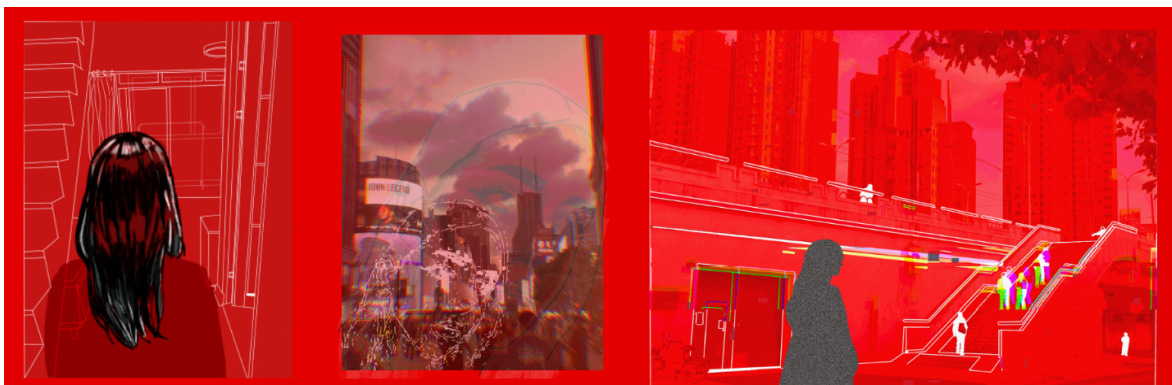
Experimenté con la ruptura de la realidad usando:

Divergencia: Desplazamiento RGB para “visión doble”.

Ruido y Artefactos: Errores de compresión y monitor antiguo.

Lo apliqué a mi rostro sobre una foto de Nanjing Road E. en Shanghái.

Anotación: El glitch deja de ser un efecto y empieza a ser una forma de pensar la memoria inestable.



Captura de las 3 ilustraciones/Gifs de China, montados en el borrador de la página web

Captura de las 3 ilustraciones/Gifs de China, montados en el borrador de la página web

Realización de bocetos de los que no estoy segura de usar en el proyecto, pero posiblemente los tenga en cuenta para resignificarlos en una nueva imagen.

Después de hacer estas exploraciones, tuve la gran fortuna de encontrar tres archivos de video que hicieron parte de mi historia migratoria, donde tuve que hacer un viaje burocrático a Hong Kong para poder salvar mi visa para China, este fue un viaje de un día para otro, donde debía simplemente recolectar un nuevo sello de salida y entrada a China. Usando la aplicación Caput, logre generar una edición donde el tiempo va rápido, y los filtros nos llevan a un mundo distinto. Sobre este puse de manera translúcida, un video donde está la recopilación de mis visados en una secuencia rápida y con un filtro que no deja ver ni la información escrita o los rasgos faciales de forma nítida.



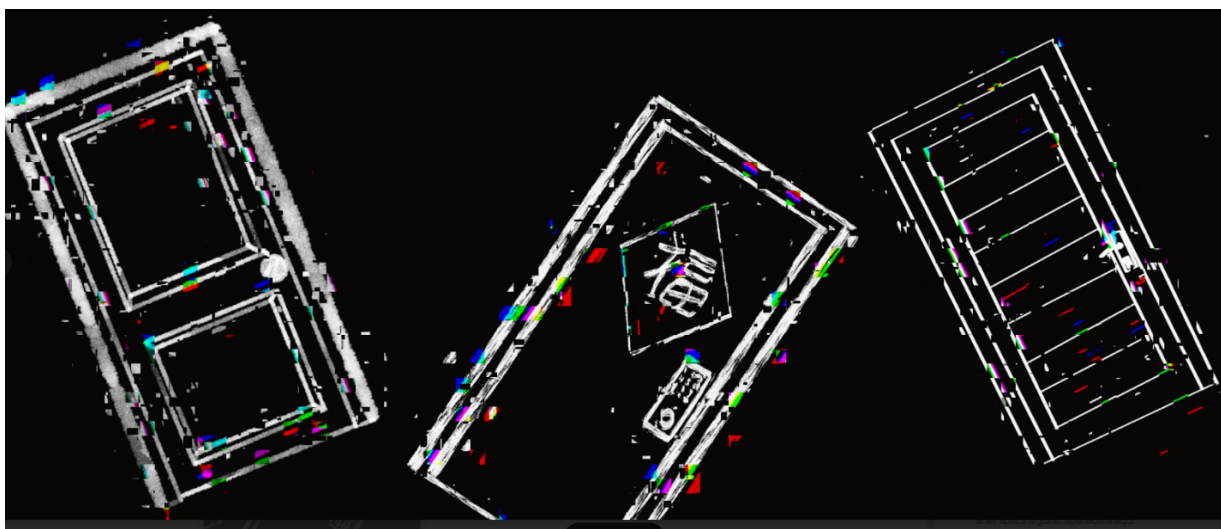


Imágenes de bocetación, en tinta china y acrílico

11.4 Las puertas como símbolo de tránsito

Creando la estructura de la página web, me di cuenta que necesitaba una entrada a estos diferentes mundos que quiero mostrar por lo que creo 3 diferentes puertas que por medio de links nos llevarán a través los diferentes espacios. Estas tendrán un fondo negro y serán en líneas blancas para simular un espacio de memoria, similar a cuando cerramos los ojos para recordar o imaginar. Me baso en la memoria de estas puertas de mis lugares habitados en los diferentes países.

- Infancia: Chapa redonda metálica.
- China: Cerradura eléctrica e ideograma Fú (福) (fortuna).
- Pakistán: Dibujo de línea de mi hogar actual.
- [ANOTACIÓN: Buscar elementos que carguen la identidad de las puertas de Cali y Pakistán].



Captura del gif de las puertas

Al ver que la puerta, China tenía ya un símbolo que la diferenciaba de los demás, decí que todas las puertas debían tener un símbolo que señalará el lugar geográfico temporal de cada una, por lo que analizando las fotografías escogidas en el apartado de infancia aparece un recurrente símbolo de la primera comunió.

La Primera Comunió es el momento en que se recibe por primera vez la Eucaristía, considerada el centro de la iniciaci3n cristiana y la fuente de la vida comunitaria (Iglesia Cat3lica, 1992, § 1244).

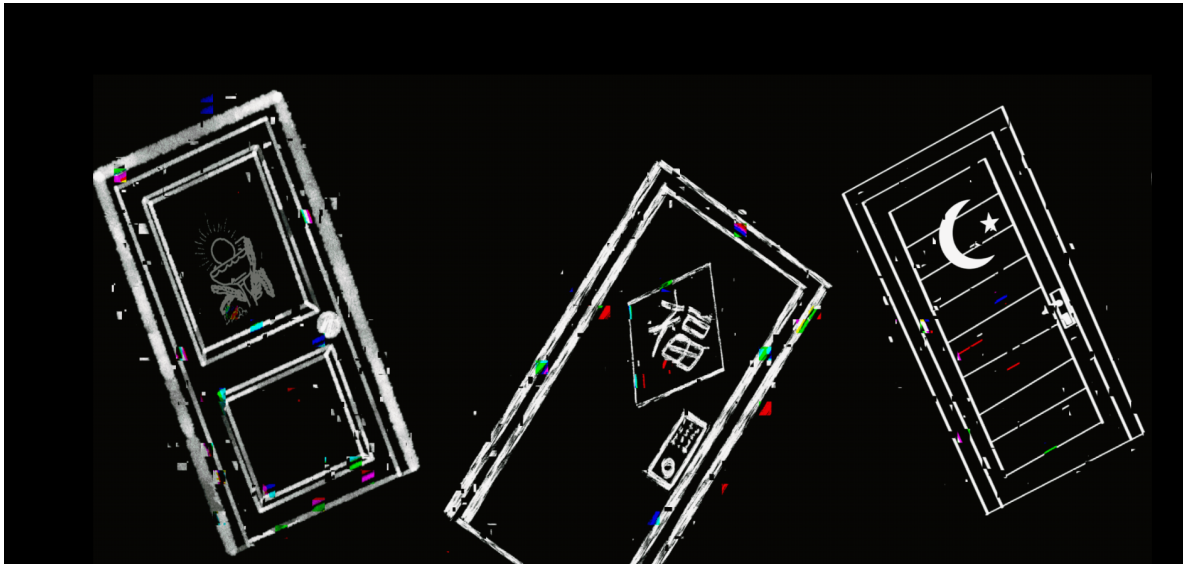
El símbolo que aparece constantemente es el cáliz, que es, sin duda, uno de los elementos más sagrados y con mayor carga simb3lica dentro de la liturgia cat3lica y, específicamente, en la celebraci3n de la Primera Comuni3n.

"En el coraz3n de la celebraci3n de la Eucaristía se encuentran el pan y el vino, que [...] se convierten en el Cuerpo y en la Sangre de Cristo. [...] El cáliz de la bendici3n [...] añaade a la alegría festiva del vino una dimensi3n escatol3gica, la de la espera mesiánica..."

Iglesia Cat3lica. (1992). Catecismo de la Iglesia Cat3lica. Ciudad del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana. (Número 1333 y 1334).

Ahora para Pakistán debo tener algo que simbolice tanto en territorio geográfico como mis creencias religiosas por lo que decidí elegir la luna creciente y la estrella de cinco puntas que aparece en la bandera de Pakistán.

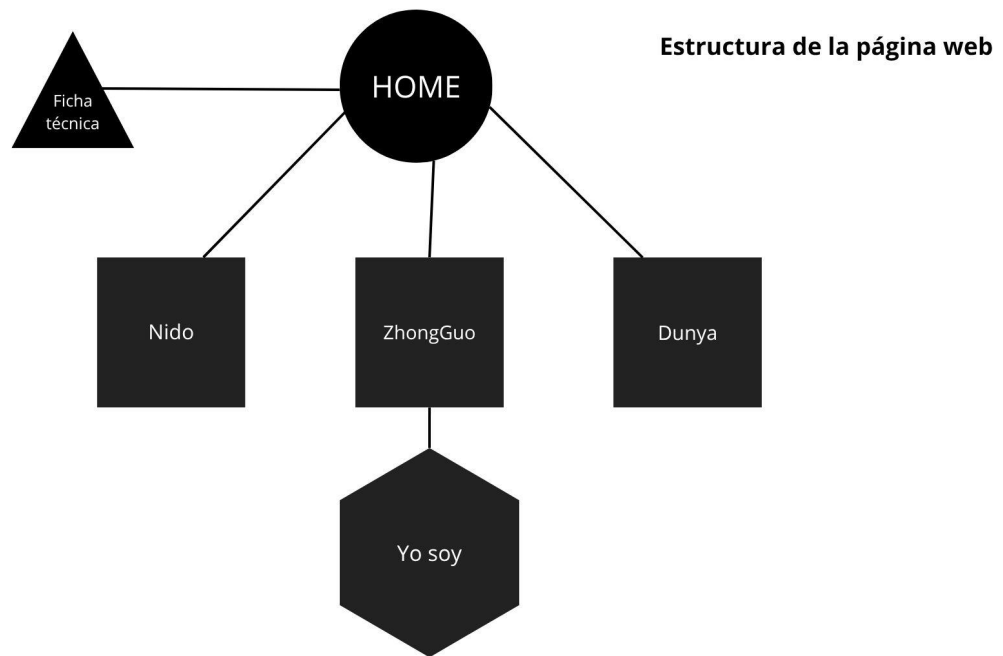
«La luna creciente representa el progreso» y la estrella de cinco puntas «representa la luz y el conocimiento» (National Assembly of Pakistan, 2010, p. 4).



Captura del gif de las puertas- Actualización

Renombramiento de las páginas enlazadas a las puertas:

Además de las decisiones estéticas de estas puertas, también decidí que el link de cada una debía tener sentido también, dando a cada enlace un nombre. La puerta de infancia nos dirigirá a un link llamado “Nido” que hace referencia al nido de hogar que me formó antes de que me fuera a volar por el mundo. La puerta de china lleva el nombre China en mandarín, en formato romanizado o Pinyin “ZhongGuo”. Por último la puerta de Pakistan se llama “Dunya” que es el concepto de mundo terrenal en el islam.



Estructura de la página web

11.5 Memoria de infancia

Bocetación de ritos (Comuniones, Navidad). Rostros vacíos y colores tenues en elementos religiosos para marcar el distanciamiento y desapego de esas creencias.

Reexperimentación de las imágenes de infancia

Después de revisar los bocetos de las imágenes de infancia me doy cuenta que aunque tiene sentido el no dibujar mi rostro, no me convence el uso de líneas y solo del color, además de que siento que me distancio del sentido estético que he estado buscando para la unificación de la obra. Por esta razón decidí experimentar de nuevo, ahora volviendo a hacer uso de las herramientas de Procreate para generar GIFs y efectos glitch en las imágenes. Utilizando capas para solo afectar la zona del rostro.

Marcos

Al pensar en la disposición de las imágenes en su página, sentí que era necesario agregar un marco a estas. Pero no cualquier marco, decidí pedirle a mi mamá que me enviara fotografías de los portarretratos que ella tiene situados en la sala, con fotografías de nuestra familia. Me pareció importante tomarlos de referencia para esta decisión ya que las fotografías son las de mi infancia. Escogí uno donde aparezco con mi mamá y hermana y aunque la foto no la voy a utilizar, el marco ya tiene una conexión directa con imágenes de mi infancia, le da una carga simbólica a esta decisión.

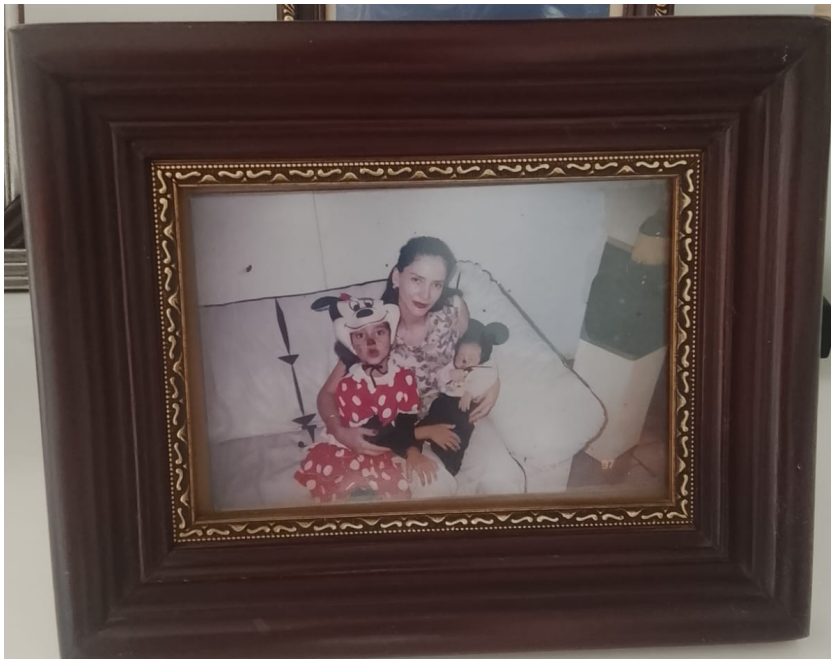
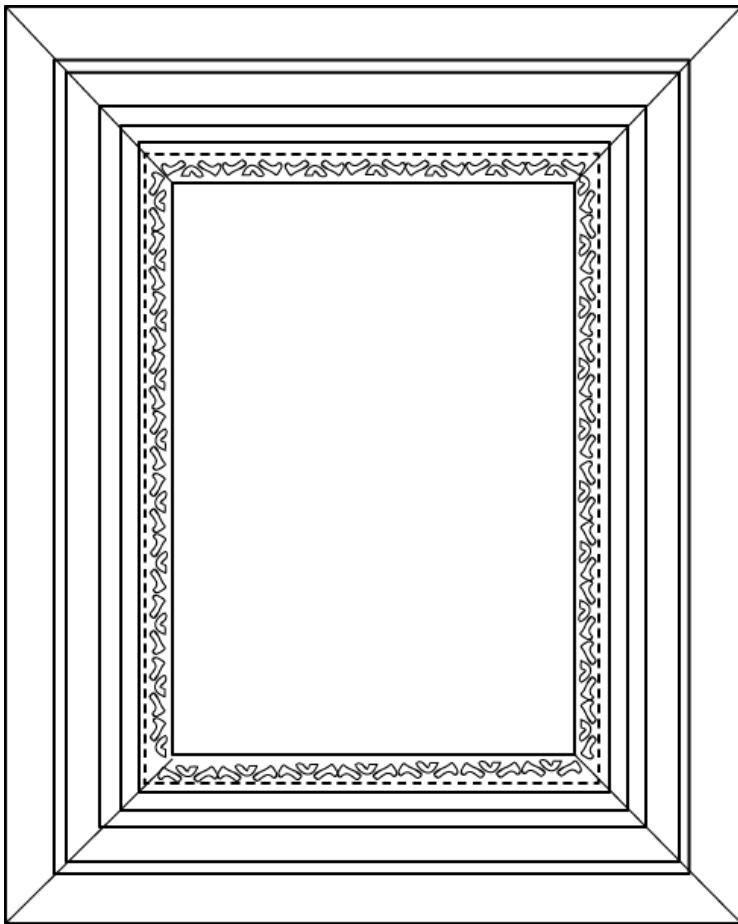
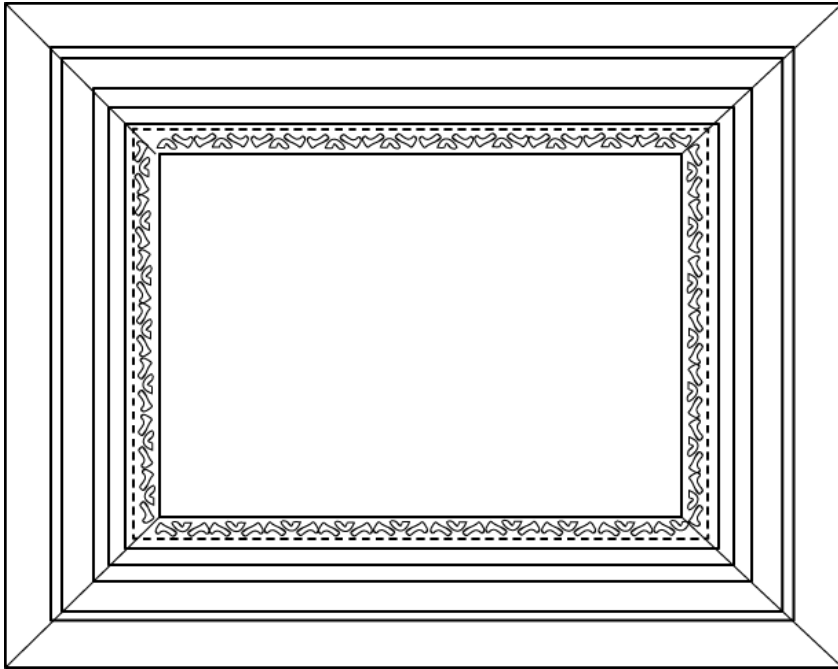


Foto del portarretratos

Por medio de Adobe Illustrator realice los vectores del contorno de este marco.



Vectorización del portaretratos

11.6 Pakistán, matrimonio e islam

Utilizando las imágenes recogidas, empecé a navegar nuevamente con la aplicación de Procreate, donde elimine el rostro y agregue el efecto glitch, además de usar imágenes sobre otras para generar el efecto collage, donde en algunas imágenes estas imágenes se sumergen dentro de las otras, y en otras se presentan como el fondo que acompaña a la imagen protagonista, que lleva efectos de glitch para dar cuenta del movimiento de esta identidad.





Imágenes de la puerta Dunya

11.7 Diseño sonoro y lenguajes híbridos

Para los enlaces de cada puerta, el diseño sonoro tiene un texto base que se graba y se utilizará para acompañar a cada página. Los audios se cruzaran en varios idiomas, para acompañar esta hibridación cultural y lingüística. Además de usarla para el audio también estará escrito en el fondo de pantalla de sus respectivas páginas.

Puerta Nido, tendrá el idioma únicamente en español. Puerta ZhongGuo, tendrá inglés y chino mandarín. Por último, Dunya, tendrá urdu, arabe e inglés. La elección de estas va ligada a los idiomas usados por mi en cada espacio geográfico.

Usando las inteligencias artificiales, logre traducir la mayoría de estas de forma gramaticalmente correctas:

Español:

“Soy Mariana Escobar Quiroga. Soy y no soy. Y he dejado de ser. He sido, soy y seré.”

English:

“I am Mariana Escobar Quiroga. I am, and I am not. And I have ceased to be. I have been, I am, and I will be.”

Urdu:

“میں ماریانا اسکوبار کیروگا ہوں۔ میں ہوں، اور میں نہیں ہوں۔ اور میں نے ہونا چھوڑ دیا ہے۔ میں تھی، میں ہوں، اور میں رہوں گی۔”

Mandarin:

“我是 Mariana Escobar Quiroga。我是，也不是。而我已不再是。我曾是，我是，我将是。”

Arabic:

“أنا ماریانا إسکوبار کیروغا. أنا، ولست أنا. وقد توقفت عن أن أكون. لقد كنت، وأنا، وسأكون”

oy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He si
oy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He si
oy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana Esc
oy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana Esc
oy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana Esc
oy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He si
oy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He si
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He :
Soy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He :
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana E:
Soy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He :
Soy Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y he dejado de ser He :
a Soy y no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y seré Soy Mariana

我是 Mariana Escobar Quiroga 我是 Mariana Escobar
I am Mariana Escobar 我不是 我是,
Quiroga 而我不再是 而我已
I am, and I am 我曾是 Quiroga 我
And I have ceased to be 我是
I have been 我是 I have been 我
I am 我将是 I am 我
And I will be 我

انا اسكوبار كيروغا ہوں میں ماریانا اسكوبار كيروغا ہوں
، اور میں نہیں ہوں میں ہوں، اور میں نہیں ہوں
نے ہونا چھوڑ دیا ہے اور میں نے ہونا چھوڑ دیا ہے
میں تھی میں تھی
انا ماریانا اسكوبار كيروغا میں ہوں انا ماریانا اس
میں ہوں انا، ولس انا، ولس
میں رہوں گی اور میں رہوں گی۔ انا، ولس
وقد توقفت عن أن أكون. وقد توقفت
I am Mariana Escobar لقد كنت. I am Maria
Quiroga انا. Quit
I am, and I am not انا. Quit
I am, an
وسأكون And I have

Imagenes fondo de cada puerta, con cada texto en sus idiomas correspondientes

11.8 Página final y collage audiovisual

Después de tener listas todas las puertas y sus respectivas páginas, siento la necesidad de crear una página extra, donde todas estas partes de mi se junten en una sola. Utilizando como base la imagen de mi fotografía de identidad de tarjeta de origen pakistani, y superponiendo el recorte del rostro que faltaba en las otras imágenes, creo un gif donde el rostro translúcido se entremezcla con el rostro de fondo, pasando todos por encima de éste, dando cuenta así, de cómo todas estas memorias se entrelazan en la identidad de un solo ser.



Imagen principal de la página final “Yo soy”

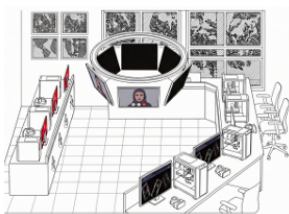
12. MONTAJE

Este proyecto consiste en una exhibición interactiva alojada en la plataforma de código abierto HotGlue (Plataforma de creación web para artistas), diseñada para ser explorada a través de estaciones de cómputo individuales que reivindican el internet como un espacio esencial para la población migrante, funcionando como un territorio digital donde se reconstruyen identidades y se mantienen vínculos transnacionales. La experiencia se articula en torno a tres “puertas” que conducen al espectador por las memorias de Cali, Shanghai e Islamabad; mientras el público navega de forma autónoma por estos archivos, se llevará a cabo una sustentación remota mediante conferencia virtual, para lo cual el salón dispondrá de una pantalla central con sistema de audio ambiental. Este montaje requiere equipos de cómputo con pantallas, disponibilidad de audio y muy importante acceso a internet, además de una pantalla central para realizar la videoconferencia para realizar la sustentación. El uso del espacio sin alteraciones va ligado a la naturaleza espacial del migrante que utiliza el internet para conectarse con otros países a través del espacio de internet .

OPCIÓN 1: ESPACIO(S) SOLICITADO(S)

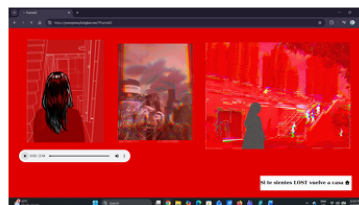
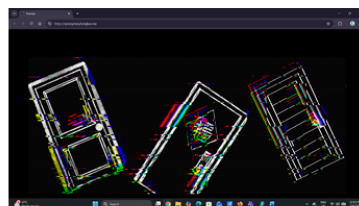
Sala de experiencias interactivas

PLANO DE MONTAJE:



Este proyecto consiste en una exhibición interactiva alojada en la plataforma de código abierto HotGlue (Plataforma de creación web para artistas), diseñada para ser explorada a través de estaciones de cómputo individuales que reivindican el internet como un espacio esencial para la población migrante, funcionando como un territorio digital donde se reconstruyen identidades y se mantienen vínculos transnacionales. La experiencia se articula en torno a tres “puertas” que conducen al espectador por las memorias de Cali, Shanghai e Islamabad; mientras el público navega de forma autónoma por estos archivos, se llevará a cabo una sustentación remota mediante conferencia virtual, para lo cual el salón dispondrá de una pantalla central con sistema de audio ambiental. Este montaje requiere equipos de cómputo con pantallas, disponibilidad de audio y muy importante acceso a internet, además de una pantalla central para realizar la videoconferencia para realizar la sustentación. El uso del espacio sin alteraciones va ligado a la naturaleza espacial del migrante que utiliza el internet para conectarse con otros países a través del espacio de internet.

OPCIÓN 2: Sala MAC del edificio de Acacias



<https://yosoymeq.hotglue.me/>

Captura de insumo de montaje

pg

arte
2026.1

Nombre(s)
estudiante(s):

Mariana
Escobar
Quiroga

Director(a)
proyecto:

Lina Fernanda
Rodríguez
Vásquez

Contenido:

Insumo de
montaje



LA OBRA FINAL

La obra final fue presentada el 16 de junio de 2026 en la sala Mac2 de la Pontificia Universidad Javeriana Cali. El montaje consistió en una serie de computadores distribuidos dentro del espacio expositivo, cada uno con acceso a la página web *Yo soy · I am · ہوں میں · 我是 · 𑂔𑂔𑂔*. Los visitantes podían acercarse libremente a las estaciones y recorrer la obra a través de una navegación individual y autónoma.

Al ingresar, el espectador encontraba un espacio ocupado por múltiples puntos de acceso a una misma experiencia. La obra no proponía un recorrido lineal ni una única forma de lectura. Cada persona construía su propio trayecto a través de enlaces, imágenes, sonidos y archivos que conectaban distintos momentos de mi vida entre Colombia, China y Pakistán.

La navegación comenzaba con tres puertas que conducían a territorios y temporalidades diferentes. Cada una reunía materiales de archivo, fotografías intervenidas, GIFs, ilustraciones digitales, collages y recursos sonoros vinculados a una etapa específica de mi experiencia migratoria. A medida que avanzaba por estas páginas, el visitante se enfrentaba a una serie de rostros fragmentados, memorias superpuestas y rastros visuales que daban cuenta de una identidad atravesada por el desplazamiento, el lenguaje y la transformación cultural.

Los audios y textos presentes en español, inglés, mandarín, urdu y árabe acompañaban el recorrido y proponían una experiencia donde distintas lenguas coexistían dentro del mismo espacio digital. Cada idioma introducía referencias culturales, afectivas y simbólicas particulares, evidenciando cómo la experiencia del yo se modifica según el contexto desde el cual se enuncia.

کیروگا ہوں

سہیں ہوں

وڑ دیا ہے

ما ریا نا اس

گی. انا، ولد

مقد تمہارے



ہوگا ہوں میں م

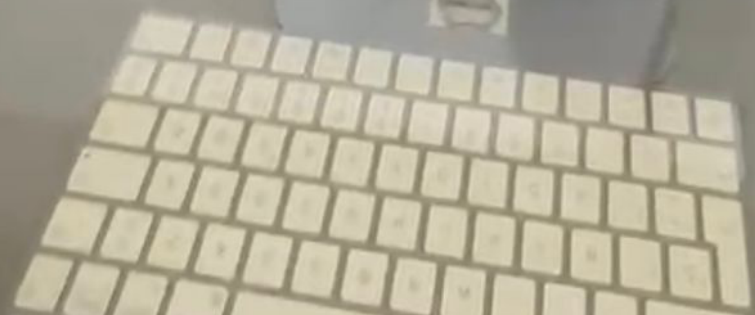
میں ہوں

اور م

نا اسکو بار کیر

ولست انا

میں انا



Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y
no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y
no soy Y he dejado de ser He sido Soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y
Mariana Escobar Quiroga Soy y no soy Y





Como parte de la exposición, yo, Mariana Escobar Quiroga, participé desde Islamabad, Pakistán, mediante una videoconferencia proyectada sobre una de las paredes de la sala. Mi rostro permaneció visible dentro del espacio expositivo durante la sustentación, permitiéndome conversar en tiempo real con los jurados, profesores y asistentes presentes. Mientras el público exploraba una obra centrada en la experiencia migratoria y en las posibilidades del espacio digital como lugar de encuentro, mi presencia se producía a través de la misma red que había servido de soporte conceptual y material para el proyecto.

La distancia entre Colombia y Pakistán se hacía visible en la propia configuración de la exposición. Sin embargo, esa separación geográfica coexistía con la posibilidad de compartir un mismo momento, una misma conversación y un mismo espacio simbólico. La imagen proyectada establecía una relación entre presencia y distancia, entre el cuerpo físicamente ausente y la comunicación sostenida mediante tecnologías digitales.







La instalación proponía así una reflexión sobre la identidad como una construcción abierta, atravesada por la memoria, el tránsito y la traducción constante entre contextos culturales. Internet aparecía como un lugar de permanencia dentro de una experiencia marcada por el movimiento, un espacio donde archivos, afectos y vínculos pueden mantenerse activos más allá de las fronteras físicas. La obra invitaba al espectador a recorrer esa condición de tránsito, no para encontrar una definición estable del yo, sino para experimentar las múltiples formas en que una identidad puede construirse, fragmentarse y coexistir a través del tiempo y la distancia.

13. CONCLUSIONES

Yo soy · I am · میں ہوں · 我是 · أنا demuestra que la identidad migrante no puede representarse desde una lógica lineal ni desde una imagen estable. El rostro, lejos de ser una superficie de certeza, se revela como un territorio en permanente negociación: marcado por el tiempo, alterado por los contextos culturales y espirituales, y siempre incompleto.

El título de la obra se consolida como su argumento más preciso. Enunciar *yo soy* en español, inglés, urdu, mandarín y árabe es demostrar que el sujeto que habla cambia según la lengua que lo convoca. Cada idioma activa un archivo distinto de memorias, afectos, relaciones y posiciones culturales. La identidad, en ese sentido, emerge en él.

La decisión metodológica de migrar del video a la web no fue solo un cambio de soporte: fue un gesto coherente con el contenido mismo del proyecto. La estructura hipertextual, no lineal y fragmentaria de la página web reproduce formalmente la experiencia de habitar múltiples identidades simultáneamente, sin jerarquía entre ellas y sin un origen al cual regresar.

El uso del archivo personal como práctica artística evidencia que los materiales biográficos adquieren una dimensión política cuando son intervenidos y puestos en circulación. Las fotos de infancia en Cali, los registros de Shanghái y las imágenes del presente en Islamabad dejaron de ser documentos privados para convertirse en superficies de negociación afectiva y cultural, donde la hibridez y la coexistencia de múltiples lenguajes conviven sin resolverse en una sola imagen.

Finalmente, el proyecto plantea que internet no es un espacio neutral: para la población migrante, es un territorio de supervivencia simbólica, un lugar donde es posible habitar sin papeles, reconstruir vínculos y enunciar el yo en cinco idiomas al mismo tiempo. La obra es, en ese sentido, tanto una instalación como una práctica de habitar.

14. BIBLIOGRAFÍA

Hall, S. (2010). *Sin garantías: Trayectorias y problemáticas en estudios culturales* (E. Restrepo, C. Walsh y V. Vich, Eds.). Instituto de Estudios Sociales y Culturales Pensar / Instituto de Estudios Peruanos / Universidad Andina Simón Bolívar / Envió Editores.

Bhabha, H. K. (2002). *El lugar de la cultura* (C. Aira, Trad.). Manantial. (Obra original publicada en 1994)

Lévinas, E. (2002). *Totalidad e infinito: Ensayo sobre la exterioridad*. Sígueme. (Obra original publicada en 1961)

Iglesia Católica. (1992). *Catecismo de la Iglesia Católica*. Librería Editrice Vaticana.

National Assembly of Pakistan. (2010). *Constitution of the Islamic Republic of Pakistan*. National Assembly of Pakistan.

15. ÍNDICE DE OBRA / ENLACE DE NAVEGACIÓN

<https://yosoymeq.hotglue.me/?YoSoyMEQ>